

BINYANÎM. GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM QALLÎM = <i>comme</i> נֶאֱלָ				Infin ^{tif} 1 ^{er}	Infin ^{tif} 2 nd	Imperatif	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.	i n a c c o m p l i	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° f/m.pl. 3° pl.	a c c o m p l i	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.	participe
VI. HOF<AL ¹	V. HIF<ÎL	VII. HITPA<ÊL (sans allongement de la voyelle devant la 2° radicale gutturale)	IV. PU<AL ²	III. PI<ÊL	II. NIF<AL	Passif Qal	I. PA<AL											
							Ib. Qualificatifs ²	Ia. Actifs										
הִרְחַם	הִרְחַם	[הִתְרַחַם]	inusité	[רַחַם] / [רַחַם]	נִלְחַם / הִלְחַם	?	רַחֹק	רַחֹם										
inusité	(ל) הִרְחַם	(ל) הִתְרַחַם	inusité	(ל) רַחַם	(ל) הִלְחַם		(ל) רַחֹק	(ל) רַחֹם										
néant dans les binyanîm passifs	הִרְחַם הִרְחִימוּ הִרְחִימוּ הִרְחִימוּ	הִתְרַחַם הִתְרַחֲמוּ הִתְרַחֲמוּ הִתְרַחֲמוּ	néant dans les binyanîm passifs	רַחַם רַחֲמוּ רַחֲמוּ רַחֲמוּ	הִלְחַם הִלְחֲמוּ הִלְחֲמוּ הִלְחֲמוּ	néant dans les binyanîm passifs	רַחֹק רַחֲקוּ רַחֲקוּ רַחֲקוּ	רַחֹם רַחֲמוּ רַחֲמוּ רַחֲמוּ										
אַרְחַם	אַרְחִים	אַתְרַחַם (אַתְרַחַם)	אַרְחַם	אַרְחַם	אַלְחַם (אַלְחַם)	אַלְחֲמוּ etc.	אַרְחֹק	אַרְחֹם										
תְּרַחַם	תְּרַחֲמוּ	תִתְרַחַם (תִתְרַחַם)	תְּרַחַם	תְּרַחַם	תִלְחַם (תִלְחַם)	תִלְחֲמוּ	תְרַחֲקוּ	תְרַחֲמוּ										
תְּרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תִתְרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תִלְחֲמוּ	תִלְחֲמוּ	תְרַחֲקוּ	תְרַחֲמוּ										
יִרְחַם	יִרְחִים	יִתְרַחַם (יִתְרַחַם)	יִרְחַם	יִרְחַם	יִלְחַם (יִלְחַם)	יִלְחֲמוּ	יִרְחֲקוּ	יִרְחֲמוּ										
תְּרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תִתְרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תִלְחֲמוּ	תִלְחֲמוּ	תְרַחֲקוּ	תְרַחֲמוּ										
נִרְחַם	נִרְחִים	נִתְרַחַם (נִתְרַחַם)	נִרְחַם	נִרְחַם	נִלְחַם (נִלְחַם)	נִלְחֲמוּ	נִרְחֲקוּ	נִרְחֲמוּ										
תְּרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תִתְרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תְרַחֲמוּ	תִלְחֲמוּ	תִלְחֲמוּ	תְרַחֲקוּ	תְרַחֲמוּ										
יִרְחֲמוּ	יִרְחֲמוּ	יִתְרַחֲמוּ	יִרְחֲמוּ	יִרְחֲמוּ	יִלְחֲמוּ	יִלְחֲמוּ	יִרְחֲקוּ	יִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִלְחֲמוּ	הִרְחֲקוּ	הִרְחֲמוּ										
הִרְחֲמוּ	הִרְחֲמוּ	הִתְרַחֲמוּ																

VERBE avec 2^{ème} GUTTURALE (וּתֵשֶׁת) Modèle וְחַם et וְחַם / וְחַם
= (actif / qualificatif) avec redoublement virtuel

¹. Au hof<al (alias huf<al), la première voyelle peut être soit qamaç qatan (o bref), soit qubbuç (u bref).

². Une exception : le verbe qualificatif וְחַם suit toujours le modèle de וְחַם [avec redoublement virtuel] sauf au pu<al [cf. tableau 3.221 colonne pu<al] mais il n'est attesté qu'une seule fois dans la Bible : מְחַמֵּה (Ez 22²⁴). En outre, au hitpa<él le "taw" du préfixe s'assimile, bien entendu, dans la dentale initiale [cf. tableau 3.116.B].